

26.09.2008 г.

**ДОГОВОР**  
**между Российской Федерацией и Финляндской Республикой**  
**об аренде Финляндской Республикой**  
**российской части**  
**Сайменского канала и прилегающей**  
**к нему территории и об осуществлении судоходства**  
**через Сайменский канал**

Российская Федерация и Финляндская Республика, в дальнейшем именуемые Сторонами,

отмечая положительные итоги реализации Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Финляндской Республикой о передаче в аренду Финляндской Республике советской части Сайменского канала и острова Малый Высоцкий, подписанного в Москве 27 сентября 1962 года,

стремясь содействовать развитию сотрудничества между двумя государствами в области транспорта, торговли и туризма,

стремясь обеспечить беспрепятственное осуществление судоходства по Сайменскому каналу и повысить его конкурентоспособность, в том числе посредством поддержания надлежащего уровня обслуживания канала,

признавая необходимость сохранения в надлежащем состоянии окружающей среды в районе Сайменского канала и прилегающей к нему территории,

договорились о нижеследующем:

**Глава I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Статья 1

Термины и определения

Для целей настоящего Договора перечисленные ниже термины означают следующее:

**“каналы, ведущие в Финский залив”**– подходные каналы от шлюза Брусничное до Марианкиви и от Марианкиви до о. Вихревой;

**“фарватеры, ведущие в Финский залив”** –Продольный Лоцманский фарватер, идущий от российско-финляндской государственной границы до о. Вихревой и фарватер, идущий от о. Вихревой в Финский залив;

**"технологические дороги"** – дорога, которая проходит от пункта пропуска Нуйямаа до шлюза Брусничное, и другие дороги, находящиеся в пределах арендуемой территории и используемые исключительно в целях обеспечения эксплуатации Сайменского канала;

**“управление судоходством”** – это управление движением судов для предотвращения развития опасных ситуаций и обеспечения безопасности и эффективности судоходства;

**"обслуживающий персонал"** – лица, выполняющие обязанности по эксплуатации арендуемой территории;

**"граничные знаки"** – специальные знаки, которыми на местности обозначаются границы арендуемой территории;

**"вред окружающей среде"** – негативное изменение окружающей среды в результате ее загрязнения, повлекшее за собой деградацию естественных экологических систем и истощение природных ресурсов;

**"таможенные платежи"** – таможенные пошлины, налоги, сборы за таможенное оформление или другие сборы, взимаемые при перемещении товаров и транспортных средств через таможенную границу;

**"территориальное море"** – морское пространство до предела, не превышающего двенадцати морских миль, отмеряемых от исходных линий, определенных в соответствии с Конвенцией ООН по морскому праву от 10 декабря 1982 года;

**"внутренние воды"** – воды, расположенные в сторону берега от исходных линий, определенных в соответствии с Конвенцией ООН по морскому праву от 10 декабря 1982 года.

## Статья 2

### Предмет Договора

1. В соответствии с настоящим Договором Российская Федерация предоставляет Финляндской Республике в аренду сроком на пятьдесят лет часть территории Российской Федерации, включающую российскую часть Сайменского канала с прилегающими водным пространством и земельным участком, которая далее именуется "арендуемая территория".

2. Если иное не предусмотрено настоящим Договором, он не затрагивает режима российско-финляндской государственной границы, определяемого отдельными международными договорами, действующими в отношениях между Российской Федерацией и Финляндской Республикой.

3. Ничто в настоящем Договоре не должно рассматриваться как предоставление Российской Федерацией Финляндской Республике права использовать недра и леса, находящиеся в границах арендуемой территории.

4. Настоящий Договор определяет условия и правовые основы сотрудничества между Сторонами по вопросам, связанным с арендой Финляндской Республикой российской части Сайменского канала с прилегающими водным пространством и земельным участком, в том числе по вопросам осуществления судоходства по Сайменскому каналу, доступа обслуживающего персонала на арендуемую территорию, пребывания на ней, законодательства, действующего на арендуемой территории.

### Статья 3 Граница арендуемой территории

#### 1. В состав входят:

1) трасса, гидротехнические и другие сооружения российской части Сайменского канала, технологические дороги и зоны между технологическими дорогами и трассой российской части Сайменского канала, включая земельные участки и водное пространство; и

2) земельный участок, находящийся между автомобильной дорогой между международными автомобильными пунктами пропуска Брусничное на территории Российской Федерации и Нуйямаа на территории Финляндской Республики и трассой российской части Сайменского канала, включая эту дорогу и земельные участки, прилегающие к ней и необходимые для ее нормальной эксплуатации.

В состав арендуемой территории не входит территория с прилегающей к ней акваторией, на которой располагается пункт пропуска через государственную границу Российской Федерации, открытый для сообщения по Сайменскому каналу, исключая трассу Сайменского канала и гидротехнические сооружения, необходимые для эксплуатации Сайменского канала.

2. Граница арендуемой территории проходит так, как это показано на карте, прилагаемой к настоящему Договору и являющейся его неотъемлемой частью.

3. Граница арендуемой территории устанавливается и обозначается на местности компетентными органами Сторон граничными знаками и просеками в соответствии с настоящим Договором и прилагаемой к нему картой, упомянутой в пункте 2 настоящей статьи. Компетентные органы Сторон составляют протокол-описание прохождения границы.

4. Представители Уполномоченных Сторон ежегодно осуществляют осмотр граничных знаков и просек и при необходимости техническую проверку обозначения границы арендуемой территории на местности. Уточнение обозначения границы арендуемой территории на местности может осуществляться в пределах границы арендуемой территории в соответствии с протоколом-описанием, упомянутым в пункте 3 настоящей статьи.

### Статья 4 Техническое описание зданий и сооружений, находящихся на арендуемой территории

Техническое описание зданий и сооружений, находящихся на арендуемой территории, составляется совместной комиссией, образуемой Уполномоченными Сторон, после вступления настоящего Договора в силу.

### Статья 5 Общие права и обязанности Сторон

#### 1. Российская Сторона обязуется:

1) предоставить в аренду Финляндской Стороне территорию, упомянутую в статьях 2 и 3 настоящего Договора;

2) обеспечивать содержание, эксплуатацию и управление, а также лоцманскую и ледокольную проводку на каналах и фарватерах, ведущих в Финский залив, и используемых для осуществления судоходства;

3) обеспечивать правопорядок на арендуемой территории;

4) осуществлять управление дорожным движением, контроль и надзор за безопасностью дорожного движения на арендуемой территории;

5) обеспечивать содержание граничных знаков и просек; и

6) обеспечивать содержание объектов инфраструктуры, построенных Российской Стороной на арендуемой территории в целях иных, чем эксплуатация Сайменского канала, с соблюдением требований пункта 4 статьи 10 настоящего Договора.

2. Российская Сторона имеет право:

1) осуществлять на арендуемой территории деятельность в соответствии с положениями настоящего Договора;

2) на получение арендной платы, предусмотренной настоящим Договором; и

3) безвозмездно пользоваться дорогами.

3. Финляндская Сторона обязуется:

1) уплачивать Российской Стороне арендную плату, предусмотренную настоящим Договором;

2) осуществлять эксплуатацию арендуемой территории в соответствии с настоящим Договором;

3) обеспечивать содержание арендуемой территории, включая технологические дороги, и находящихся там зданий и сооружений, за исключением объектов инфраструктуры, упомянутых в подпункте 6 пункта 1 настоящей статьи, в надлежащем состоянии, позволяющем осуществлять их нормальную эксплуатацию с учетом требований экологической безопасности, правил недропользования, охраны окружающей среды, включая вывоз мусора и строительных отходов, образующихся в результате осуществления судоходства по Сайменскому каналу и эксплуатации арендуемой территории;

4) своевременно ставить в известность Российскую Сторону об обнаружении на арендуемой территории ценностей, представляющих геологический, палеонтологический, археологический и исторический интерес, и принимать меры по сохранению и передаче данных ценностей Российской Стороне; и

5) не препятствовать выполнению российскими гражданами и организациям, получившими соответствующие разрешения, отдельных видов работ.

4. Финляндская Сторона имеет право:

1) пользоваться арендуемой территорией в соответствии с целями и условиями настоящего Договора;

2) осуществлять на арендуемой территории на условиях, предусмотренных настоящим Договором, строительство зданий и сооружений, включая инфраструктуру для информационного и коммуникационного обеспечения, необходимых для эксплуатации и содержания арендуемой территории и осуществления судоходства по Сайменскому каналу;

3) производить на арендуемой территории отвалы грунтов, извлекаемых при дноуглубительных работах на российской части Сайменского канала;

4) осуществлять на арендуемой территории коммерческую деятельность;

5) сдавать часть арендуемой территории в аренду гражданам или юридическим лицам (субаренда), предоставлять часть арендуемой территории в безвозмездное пользование только с согласия Российской Стороны и исключительно для достижения целей настоящего Договора. Финляндская Сторона не вправе сдавать всю арендуемую территорию в субаренду, отдавать арендные права в залог и вносить их в качестве вклада в уставный капитал организаций, как российских, так и финляндских; и

б) поставлять на арендуемую территорию электроэнергию и продавать ее на основании соответствующих договоров.

## **Глава II. УСЛОВИЯ СУДОХОДСТВА ПО САЙМЕНСКОМУ КАНАЛУ**

### **Статья 6**

#### **Общие условия судоходства**

1. Судам любого назначения, плавающим под флагом Российской Федерации, обеспечивается беспрепятственный проход по российской части Сайменского канала.

2. Судам, помимо судов, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, следующим на территорию Финляндской Республики или прибывающим с ее территории, разрешается проход по российской части Сайменского канала и по внутренним водам и территориальному морю Российской Федерации по каналам и фарватерам, ведущим в Финский залив.

Лица, транспортные средства, товары, грузы и животные, следующие по Сайменскому каналу, проходят пограничный, таможенный, а при необходимости и иные виды контроля в пунктах пропуска, определяемых межправительственными соглашениями о пунктах пропуска через российско-финляндскую границу.

3. Российская сторона не требует наличия виз для транзитного проезда граждан Финляндской Республики и граждан третьих государств, следующих в/из Финляндскую Республику на судах используемых для занятий спортом или отдыха либо в качестве пассажиров на пассажирских судах, через территорию Российской Федерации по Сайменскому каналу без остановок в пути следования, а также для транзитного проезда граждан Финляндской Республики и граждан третьих государств, следующих в/из Финляндскую Республику на судах длиной не более 24 метров или водоизмещением не более 30 тонн и используемых для занятий спортом или отдыха, через территорию Российской Федерации по Сайменскому каналу.

Судам длиной не более 24 метров или водоизмещением не более 30 тонн и используемым для занятий спортом или отдыха, которые следуют транзитом через российскую часть Сайменского канала и в отношении которых Российской Стороной осуществлены пограничный, таможенный и иные виды контроля, установленные законодательством Российской Федерации на въезд в Российскую Федерацию,

разрешается остановка для ночевки. Места остановки определяются Уполномоченными Сторон по согласованию с пограничными органами.

4. Не допускается проход по российской части Сайменского канала и по внутренним водам и территориальному морю Российской Федерации по каналам и фарватерам, ведущим в Финский залив:

1) военных кораблей, плавающих под флагом Финляндской Республики или третьих государств;

2) судов, плавающих под флагом Финляндской Республики или третьих государств, перевозящих военнослужащих, вооружения, военную технику и военное имущество.

3) государственных судов третьих государств, не занятых в торговом или ином коммерческом судоходстве, если Российской Стороной не выдано разрешение на проход в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

5. Продолжительность навигации по Сайменскому каналу определяется ежегодно по договоренности между Уполномоченными Сторон. В период навигации Сайменский канал открыт для судоходства круглосуточно.

#### Статья 7

##### Лоцманская и ледокольная проводка

1. Финляндская Сторона обеспечивает лоцманскую проводку, управление судоходством, ледокольную проводку и оказание помощи судам в ледовых условиях на российской части Сайменского канала.

2. Российская Сторона обеспечивает лоцманскую проводку, управление судоходством, ледокольную проводку и оказание помощи судам в ледовых условиях на каналах и фарватерах, ведущих в Финский залив.

3. Оплата услуг по лоцманской и ледокольной проводкам и оказанию помощи судам в ледовых условиях осуществляется в соответствии с законодательством государства Стороны.

#### Статья 8

##### Сборы, взимаемые с судов

1. С судов, следующих в/из Сайменского канала, не взимаются сборы, необходимые для покрытия расходов по содержанию навигационного оборудования, включая его замену, управлению судоходством на каналах и фарватерах, ведущих в Финский залив, а также сохранению габаритов подходного канала от Марианкиви до шлюза Брусничное, в состоянии, соответствующем потребностям судоходства, за исключением канального сбора, установленного Российской Стороной на участке от о.Вихревой до Марианкиви в размере 50% ставки канального сбора порта Выборг, установленной за единицу валовой вместимости (GT).

2. В целях покрытия расходов, производимых на содержание российской части Сайменского канала, Финляндская Сторона имеет, независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, право устанавливать и взимать сборы за проход судов через российскую часть Сайменского канала. При этом такие сборы не взимаются с судов под

флагом Российской Федерации и пользующихся только российской частью Сайменского канала.

#### Статья 9

##### Эксплуатация судоходных каналов и фарватеров и их содержание

1. Российская Сторона осуществляет управление судоходством, содержание и замену навигационного оборудования на каналах и фарватерах, ведущих в Финский залив, а также сохранение габаритов каналов, ведущих в Финский залив, в состоянии, соответствующем потребностям судоходства.

2. Финляндская Сторона осуществляет управление судоходством, содержание и замену навигационного оборудования, а также сохранение габаритов российской части Сайменского канала в состоянии, соответствующем потребностям судоходства.

### **Глава III. СТРОИТЕЛЬСТВО И ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ НА АРЕНДУЕМОЙ ТЕРРИТОРИИ**

#### Статья 10

##### Строительство на арендуемой территории

1. В целях обеспечения надлежащей эксплуатации Сайменского канала и развития судоходства по нему Финляндская Сторона вправе осуществлять на арендуемой территории строительство зданий, сооружений, дорог, создание и развитие информационных и коммуникационных сетей. Иная деятельность, связанная со строительством, направленная на достижение тех же целей, осуществляется по согласию Уполномоченных Сторон.

2. Строительство, в результате которого будет изменяться ландшафт арендуемой территории, назначение земельных участков, входящих в состав арендуемой территории, равно как и строительство крупных объектов может быть начато только с предварительного согласия Уполномоченного Российской Стороны. Уполномоченные Сторон предоставляют друг другу планы такого строительства.

3. Уполномоченный Российской Стороны информирует Уполномоченного Финляндской Стороны об осуществлении строительства, которое может оказывать влияние на пользование Сайменским каналом или технологической дорогой. Российская Сторона в соответствии со своим законодательством предоставляет Финляндской Стороне право знакомиться с проектами и графиком такого строительства и вносить предложения по их совершенствованию для достижения целей настоящего Договора.

4. Осуществляемое на арендуемой территории строительство, находящиеся на ней конструкции или пользование ими не должны создавать помех для судоходства по Сайменскому каналу.

## Статья 11 Охрана окружающей среды

1. Деятельность, осуществляемая на арендуемой территории, включая судоходство, перевозки автомобильным транспортом, строительство, другую хозяйственную деятельность, не должна наносить вред окружающей среде в районе арендуемой территории.

2. Деятельность, осуществляемая с нарушением пункта 1 настоящей статьи, может быть приостановлена Уполномоченным Российской Стороны до устранения нарушения. Уполномоченный Российской Стороны незамедлительно уведомляет о таком приостановлении Уполномоченного Финляндской Стороны.

3. Вред, причиненный окружающей среде в ходе осуществления деятельности на арендуемой территории, подлежит возмещению в соответствии с законодательством Российской Федерации и международными договорами, участниками которых являются обе Стороны.

4. Финляндская Сторона устраняет за свой счет последствия деятельности, осуществляемой на арендуемой территории её гражданами и организациями, а также гражданами и организациями третьих государств, причиняющей вред окружающей среде в районе арендуемой территории.

## **Глава IV. ПОРЯДОК ПРОПУСКА НА АРЕНДУЕМУЮ ТЕРРИТОРИЮ И ПРЕБЫВАНИЯ НА НЕЙ И ТАМОЖЕННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ**

### Статья 12 Порядок пропуска обслуживающего персонала

1. Пропуск через российско-финляндскую государственную границу граждан Финляндии из числа обслуживающего персонала, следующих на арендуемую территорию и с нее, осуществляется в пунктах пропуска, открытых для международного автомобильного сообщения и сообщения по Сайменскому каналу, по специальным пропускам, выдаваемым Уполномоченными Сторон по согласованию с пограничными органами Сторон. Российская Сторона не требует от граждан Финляндии из числа обслуживающего персонала, следующих на арендуемую территорию, предъявления виз.

2. Пропуск через российско-финляндскую государственную границу граждан третьих государств из числа обслуживающего персонала, следующих на арендуемую территорию и с нее, осуществляется через установленные пункты пропуска в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации.

3. Пропуск граждан Финляндии из числа обслуживающего персонала, следующих на арендуемую территорию или с нее, осуществляется в автомобильном пункте пропуска во внеочередном порядке, по возможности по специально выделенной полосе движения.



Статья 13  
Пребывание граждан Российской Федерации  
на арендуемой территории

Пребывание граждан Российской Федерации на арендуемой территории осуществляется в порядке, установленном Российской Стороной.

Статья 14  
Условия освобождения от таможенных платежей

1. Товары, перевозимые по российской части Сайменского канала из одной части Финляндской Республики в другую или из Финляндской Республики в третьи страны или из третьих стран в Финляндскую Республику, не подлежат обложению таможенными платежами.

2. Товары и транспортные средства, ввозимые Финляндской Республикой на арендуемую территорию для производства работ, предусмотренных настоящим Договором, и эксплуатации арендуемой территории, не облагаются таможенными платежами.

3. Товары и транспортные средства, упомянутые в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, подлежат таможенному оформлению и таможенному контролю в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4. Таможенные органы Сторон обмениваются сведениями о перемещении данных товаров через таможенную границу Российской Федерации в соответствии с определенным и согласованным ими порядком.

## Глава V. ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 15  
Законодательство, действующее на арендуемой территории

1. На арендуемой территории действуют законодательство Российской Федерации и российские органы власти с соответствующими исключениями в той мере, в какой эти исключения не затрагивают интересы Российской Федерации и ее суверенитет.

2. Финляндская Сторона имеет право регулировать взаимоотношения между гражданами Финляндской Республики, гражданами третьих государств, юридическими лицами Финляндской Республики, юридическими лицами третьих государств по вопросам образования, социального обеспечения, здравоохранения, налогообложения, страхования, наследования, трудовых, семейных и других отношений гражданско-правового характера, включая возмещение ущерба, причиненного в ходе осуществления судоходства по Сайменскому каналу, в соответствии с законодательством Финляндской Республики.

3. Режим судоходства на российской части Сайменского канала регулируется законодательством Финляндской Республики о водном транспорте.

4. Компетенция органов власти и судов по вопросам, указанным в пунктах 2 и 3 настоящей статьи, определяется в соответствии с законодательством, действующим в Финляндской Республике.

5. В случае совершения на арендуемой территории гражданами Финляндской Республики или гражданами третьих государств в отношении граждан или юридических лиц Финляндской Республики или в отношении граждан или юридических лиц третьих государств правонарушений, которые на затрагивают интересы Российской Федерации или ее суверенитет, компетентные органы Российской Стороны передают лиц, совершивших правонарушения, а также связанные с данными правонарушениями соответствующие документы и материалы компетентным органам Финляндской Республики.

#### Статья 16

##### Введение ограничений

1. Российская Сторона в целях обеспечения безопасности Российской Федерации вправе временно ввести в районе, включающем арендуемую территорию, особые правила. Такие правила обязательны для всех физических и юридических лиц, находящихся на арендуемой территории.

2. В целях защиты общественного порядка, государственной безопасности или здоровья граждан Российская Сторона имеет право приостанавливать пропуск физических лиц и транспортных средств на арендуемую территорию, ограничивать пребывание и деятельность физических и юридических лиц на ней.

3. Российская Сторона по возможности заблаговременно сообщает Финляндской Стороне о введении ограничений, упомянутых в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, с учетом положений договоров о пунктах пропуска, заключенных между Финляндской Республикой и Российской Федерацией.

### **Глава VI. АРЕНДНАЯ ПЛАТА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ**

#### Статья 17

##### Размер арендной платы

1. По настоящему Договору Финляндская Сторона ежегодно выплачивает Российской Стороне арендную плату, состоящую из двух частей: постоянной основной арендной платы и переменной арендной платы.

2. Сумма постоянной основной арендной платы составляет один миллион двести двадцать тысяч (1 220 000) евро в год и выплачивается Финляндской Стороной независимо от интенсивности судоходства по Сайменскому каналу.

3. Переменная арендная плата выплачивается Финляндской Стороной за валовую вместимость судов (GT), превышающую 1 500 000 GT суммарной валовой вместимости судов, проходящих по Сайменскому каналу за навигацию. Сумма переменной арендной платы рассчитывается путем умножения ставки 0,18 евро на каждую единицу валовой вместимости судов (GT). Валовая вместимость судна (GT) определяется по мерительному свидетельству.

4. Учет интенсивности судоходства по Сайменскому каналу (суммарной валовой вместимости судов (GT), проходящих по Сайменскому каналу за навигацию) осуществляется в порядке, определяемом Уполномоченными Сторон.

5. В целях обеспечения эффективной эксплуатации Сайменского канала Российская Сторона обеспечивает финансирование за счет арендной платы своих расходов по:

1) содержанию специального учреждения для обеспечения выполнения функций Уполномоченного Российской Федерации по Сайменскому каналу;

2) обеспечению правопорядка на арендуемой территории, включая обеспечение безопасности и антитеррористической защиты гидротехнических сооружений, управлению дорожным движением, контролю и надзору за безопасностью дорожного движения на арендуемой территории;

3) осуществлению пограничного и таможенного контроля, связанного с осуществлением судоходства по Сайменскому каналу;

4) содержанию граничных знаков и просек и уходу за ними;

5) содержанию навигационного оборудования, включая его замену, управлению судоходством на фарватерах и каналах, ведущих в Финский залив;

6) сохранению габаритов подходного канала от Марианкиви до шлюза Брусничное в состоянии, соответствующем потребностям судоходства; и

7) прочие расходы, связанные с эксплуатацией арендуемой территории.

6. Финляндская Сторона выплачивает арендную плату после подведения итогов года в соответствии с пунктами 3 и 4 настоящей статьи, но не позднее 1 марта года, следующего за отчетным.

Порядок перечисления арендной платы определяется законодательством Российской Федерации.

7. При необходимости, но не чаще чем один раз в десять лет, Уполномоченные Сторон проводят оценку соответствия размера арендной платы потребностям Российской Стороны в покрытии расходов, возникающих в связи с исполнением настоящего Договора, исходя из результатов анализа состава и суммы расходов Российской Стороны, развития судоходства по Сайменскому каналу, уровня инфляции и других факторов.

## **Глава VII. ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ПО РЕАЛИЗАЦИИ ДОГОВОРА**

### **Статья 18**

#### **Управление Сайменским каналом**

1. Каждая Сторона назначает своего Уполномоченного для рассмотрения и решения всех вопросов, связанных с реализацией настоящего Договора и развитием судоходства по Сайменскому каналу. Если иное не предусмотрено настоящим Договором, решения принимаются Уполномоченными Сторон по согласию.

2. Каждая Сторона в соответствии со своим законодательством создает специальное учреждение для обеспечения выполнения своим Уполномоченным функций, предусмотренных настоящим Договором.

### Статья 19

#### Рассмотрение эффективности действия Договора

Уполномоченные Сторон не реже одного раза в год рассматривают эффективность действия положений настоящего Договора. При выявлении обстоятельств, которые оказывают или могут оказать существенное негативное влияние на реализацию настоящего Договора, Уполномоченные незамедлительно предпринимают меры, направленные на устранение таких обстоятельств.

## **Глава VIII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ И ПЕРЕХОДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### Статья 20

#### Вступление в силу и срок действия Договора

1. Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу через 30 дней с даты обмена ратификационными грамотами.

2. Без ущерба для положений статьи 24 настоящего Договора он действует в течение 50 лет.

### Статья 21

#### Изменение Договора

Настоящий Договор может быть изменен по согласию Сторон.

### Статья 22

#### Разрешение разногласий

Разногласия между Сторонами, возникающие относительно толкования и применения настоящего Договора, разрешаются Уполномоченными. Разногласия, не урегулированные Уполномоченными, решаются Смешанной комиссией, в состав которой Стороны назначают по два члена. Разногласия, не урегулированные Смешанной комиссией разрешаются путем переговоров.

### Статья 23

#### Денонсация

Каждая Сторона может денонсировать настоящий Договор, уведомив другую Сторону об этом в письменном виде по дипломатическим каналам. Денонсация вступит в силу по истечении 12 месяцев со дня получения другой Стороной такого уведомления или в более поздний срок, указанный в уведомлении.

### Статья 24

#### Действия, выполняемые после истечения срока действия Договора

1. По истечении срока действия настоящего Договора или после прекращения его действия в соответствии со статьей 23 настоящего Договора Финляндская Сторона передает безвозмездно в течение восьми месяцев Российской Стороне все имеющиеся на арендуемой территории здания и сооружения в состоянии, соответствующем нормальной эксплуатации.

2. Здания и сооружения передаются свободными от всяких платежей, налогов и других возможных обременений или прав, которые могли возникнуть за период аренды в пользу Финляндской Стороны, финляндских обществ, объединений и граждан Финляндии или в пользу третьих стран, их обществ, объединений и граждан.

## Статья 25

### Договоры, прекращающие свое действие

С даты вступления настоящего Договора в силу следующие договоры и договоренности прекращают свое действие:

1) Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Финляндской Республикой о передаче в аренду Финляндской Республике советской части Сайменского канала и острова Малый Высоцкий от 27 сентября 1962 года;

2) Протокол к Договору между СССР и Финляндской Республикой о передаче в аренду Финляндской Республике советской части Сайменского канала и острова Малый Высоцкий от 27 сентября 1962 года, от 11 августа 1964 года;

3) Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик и Финляндской Республикой по вопросу об уходе, содержании и восстановлении граничных знаков, установленных для обозначения границ арендуемых Финляндской Республикой у Союза Советских Социалистических Республик советской части Сайменского канала и острова Малый Высоцкий в форме обмена письмами от 17 декабря 1965 года;

4) Протокол об использовании Продольного Лоцманского Фарватера, проходящего от острова Маячный до Советско-Финляндской государственной границы, для буксировки плотов древесины и прохода финляндских буксиров, от 26 апреля 1969 года;

5) Соглашение о выделении дополнительного места для отстоя финляндских плотов древесины и буксиров во время штормовой погоды в советских внутренних водах в районе острова Вихревой в Выборгском заливе на подходах к Сайменскому каналу в форме обмена письмами от 10 июля 1985 года;

6) Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Финляндской Республики о пассажирском движении по Сайменскому каналу, арендуемой Финляндской Республикой у СССР территории до Выборга или транзитом в открытое море от 15 октября 1990 года;

7) Протокол о внесении изменений в Соглашение между Правительством СССР и Правительством Финляндской Республики о пассажирском движении по Сайменскому каналу, арендуемой Финляндской Республикой у СССР территории до Выборга или транзитом в открытое море от 10 июня 1994 года;

8) Протокол между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о доступе обслуживающего персонала Сайменского канала на участок автомобильной дороги между международным автомобильным пунктом пропуска Брусничное и новым международным автомобильным пунктом пропуска Нуйямаа и движения на нем, заключенный путем обмена нотами от 12 декабря 2006 года.

## Статья 26

## Действие разрешительных документов

Пропуска и другие разрешительные документы, выданные до вступления в силу настоящего Договора российским и финляндским гражданам и организациям Уполномоченными или компетентными органами Сторон, необходимые для въезда на арендуемую территорию и выезда с нее, пребывания, выполнения работ на арендуемой территории, остаются действительными и дают право въезжать на арендуемую территорию и выезжать с нее, пребывать и выполнять работы на арендуемой территории в течение срока их действия, но не более шести месяцев после вступления в силу настоящего Договора.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Договор.

Совершено в ..... «.....» ..... 200.. года в двух экземплярах, каждый на русском и финском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию

За Финляндскую Республику